



The Koshers Koala

Newsletter of the Australian Jewish Genealogical Society, Inc.

P.O. Box 42, Lane Cove NSW 1595, Sydney, Australia

Phone: (61-2) 9427 6075 or Email: society@ajgs.org.au

Website: www.ajgs.org.au

Volume 11 No. 1

ISSN 1322-6401

March 2004

Inside This Issue

Page

Coming Events

The 2004 President's Report at the 12th AGM By Rieke Nash	2	Sunday April 4 Workshop – from 9.30 a.m. German Research (Peter Nash)
Editorial By Miriam Shifreen	2	
Dun's Gazette for New South Wales 1909 – 1945 as a Resource for Family History By Gary Luke Dip.FHS	3	Sunday May 2 Workshop – from 9.30 a.m. Vienna research (David Laufer)
24th Jewish International Genealogical Conference in Jerusalem	5	
AJGS Projects	6	
Book Reviews of <i>In Their Words</i> Volume 1 Polish By Rieke Nash	7	Sunday May 23: at 2 p.m. TRANSLATION DAY at Folk Centre featuring: Yiddish, Hebrew, German, Dutch, Polish, Russian (see page 14)
Volume 2 Russian Jeannette Tsoulos	7	
Meet Our Ten Year Members: Ian Nichol	8	
Caroline Josephs	9	
Bob Beecher	10	
Robin Guthrie	10	
English Websites to Explore	11	Sunday June 6 Workshop from 9.30 a.m. Polish Research (Rieke Nash)
What Are Special Interest Groups or SIGS?	12	
Websites for Other Researchers	13	
The late Rabbi Shmuel Gorr By Chaim Freedman	13	
Events and News	14	Because of Pesach, the Easter holidays and the Shoah commemorations it has been difficult to schedule events for the month of April.
AJGen Online Forum	16	
Australian Jewish Genealogical Society Database	16	

PRESIDENT'S REPORT AT THE 12TH ANNUAL GENERAL MEETING OF THE AUSTRALIAN JEWISH GENEALOGICAL SOCIETY, Inc
28 March, 2004 held in the Wilson Hall of the North Shore Synagogue, Lindfield.

By Rieke Nash

The year 2003 was another eventful year for the Society. We welcomed many new members without losing too many old ones with membership of 160 in December. We are always delighted that so many of you seem to like what we are doing by renewing year after year.

Many members have had significant breakthroughs with their research this year and often they have been achieved through our resources, our expertise, our activities and our networks. Many volunteer hours have contributed to making the Society a lively, enthusiastic and productive Family History Society.

I would like to thank on behalf of all our members - the Board and Staff of the North Shore Synagogue for their continued support in allowing us to have a home base for our resources and a meeting place for workshops and meetings. Thank you Rabbi Rogut, Dafna Orbach and Calvin Stein.

- the Committee of the Society, Bernard Freedman, Gary Luke, Peter Nash, Kim Phillips, Miriam Shifreen, Steve Traurig and Jeannette Tsoulos, who have all worked diligently this year to keep the Society active and interesting, and

- others who have volunteered during the year, in particular Philip Baynash, Sonia Gold, David Laufer, Ken Lipworth, Nigel and Sara Meinrath and Stuart Shaw for special help.

While some of our goals were not achieved last year there was satisfying progress with creating strategies for keeping our members well informed about their research possibilities.

The Kosher Koala

Four editions of Kosher Koala were published this year and we thank our editor, Miriam Shifreen, for her enthusiasm and dedication. The newsletter is often quoted in overseas journals and many members have expressed appreciation of its quality and the effort involved in producing it. We are particularly grateful to all those members who have put pen to paper and helped us achieve this result.

Research Enquiries

Using the AJGen Discussion Group as a medium for research enquiries, Gary Luke has streamlined the process for enquirers to reach a greater

(continued on page 6)

EDITORIAL

By Miriam Shifreen

My summer has been one of serendipity, *making happy and unexpected discoveries by accident.*

Geoff Moss sent me a copy of Deborah Levey's Will, (my husband Joe's 4th g.grandmother and Geoff's 5th g.grandmother), revealing new insights to family relationships.

Gary Luke's story on page 3, shows us what we can discover about family relationships from a *change of address*, and where to find those addresses.

My second discovery was the birth record of Deborah Levey's second son Samuel, from the Susser Records (www.eclipse.co.uk/exeshul/susser/gsbirths/ see page 11). Not only did I discover Deborah's Hebrew name and her father's name, but also her address in London at that time. Comparing the family's addresses at the time of several family events showed this family did not own their own home, supporting the opinion of George Rigal, (JGSGB) about why Jewish families moved frequently in early 19th century England.

Rieke Nash has presented her AGM Report for 2003. What an interesting and active year we had!

Read Rieke Nash and Jeannette Tsoulos' reviews of the new valuable translation guides for Polish and Russian records *In Their Words* on page 7.

And thank you to four of our Ten Year Members for updates on their research. Their interesting stories begin on page 8. Can you help them with another breakthrough? My third discovery, just this last week revealed I had another cousin in Sth Africa, so Ronnie Price get in touch with me!

Check out new websites and places for research on pages 11-13 for your own *serendipitous moments!*

A recent *Review* article in *The Weekend Australian* had a profound impact. *Exactly 60 years after she died in Auschwitz, a small ad and an old portrait of Stanislava Nowak appeared in two metropolitan newspapers in Australia.* Her family had only just learned the date of her death from the Auschwitz Camp Museum. Her grandson said that now they had *conclusive evidence* of her death they wanted to *give honour and due respect to the supreme sacrifice she made and the millions like her. It's beholden on us to ensure that these people's memories are retained.*

Adding flesh to the bones of our ancestors, making them more than just lists of names - writing down the stories and memories of our families - should be an important part of your family research.

Miriam Shifreen, Editor editor@ajgs.org.au.

DUN'S GAZETTE FOR NEW SOUTH WALES, 1909 – 1945

as a resource for Family History

By Gary Luke Dip FHS

My grandfather and a few of his six brothers had a large coach and motor body building company in Sydney, growing to over 400 employees at its peak. They formed a partnership with the exclusive importers of Model-T Fords, but the company finally collapsed in bankruptcy during the depression due to the retraction of the Ford contract during the 1920s. Disagreements about the failed contract caused a rift in the family.

Most of this slightly incorrect information was gained from family tales, and was reinforced by changes of addresses in Sands Directories and phone books, and variations in the company name. Coach and motor businesses with various titles incorporating the family name appear in directories from 1885 until the 1940s, in some years at two or more addresses.

Conversations with a few automobile historians raised suspicions that the family tale might not be the complete story, but nobody had conducted detailed research. Rate payment records held by the Sydney City Archives, and titles to property ownership at the Land Titles Office clarified some of their affairs, but as usual raised more questions.

The family name, included in their company names, is Steenbhom, an odd re-spelling of the original name (possibly Steinbaum or something similar) when their father arrived from Prussian Poland in the late 1850s. Abraham, the second eldest son, began coachbuilding in 1885. Manasseh was apprenticed as a leather worker in 1890 at age 15, and joined Abraham's firm as an upholsterer around the turn of the century. Jacob received technical training as a sapper in the military, leaving by 1910 to marry and begin his own motor works in Campsie. David, an accountant, returned from Kalgoorlie to join the company around 1920.

Any business with the name Steenbhom might have been owned by any combination of these four, or by one of the three brothers not involved in the vehicle trade. During two decades from the mid 1920s to the mid 1940s the family name is listed for shops and businesses in Earlwood, two addresses in Alexandria, Redfern, Newtown, two city addresses, and in Newcastle. It was uncertain who owned which company or firm. Coach and motor businesses included the following main variations:

Abraham Steenbhom, Coach and Buggy Works
Steenbhoms Ltd.
Steenbhoms (Australia) Ltd.
Steenbhom J.E. Ltd.
Steenbhom Motor Body Works
Steenbhom's Earlwood Garage and Service Station

Dun's Gazette for New South Wales

Fortunately, the Mitchell Library holds a complete run of Dun's Gazette for New South Wales, starting from 1909. The mercantile agency of R. G. Dun and Co. established offices in eight cities of Australasia, and in 1909 began publishing their weekly listing of "... information concerning Bills of Sale, Mortgages of Live Stock, Wool Liens, Crop Liens, Bankruptcies, Business changes, and other items of commercial interest".

This was the start of the Australian division of the international company now known as Dun and Bradstreet. They still follow their original charter of supplying information "for the promotion and protection of trade". Their weekly Gazette was a compilation of information collected from many publicly available sources by their financial and legal experts. Most of the company and bankruptcy information is available elsewhere but transactions involving short-term contractual agreements are not. Indexes to Bills of Sale and agricultural liens are held by the Land Titles Office, as the inheritors of documents lodged with the Registrar General, but the papers containing the full details were routinely destroyed within a few years of discharge of the contract.

Bills of Sale

A Bill of Sale is similar to a mortgage, but for portable chattels or assets, the goods remaining in the hands of the owner as security against the loan. A couple of examples will give an idea of the type of insight they can give into financial struggles of ancestors.

After the collapse of the motor body-company, Manasseh, in partnership with his wife's brother, Charles Lazarus, opened two shoe shops in 1930, in Newtown and in Redfern. They raised £800 to start the business, with two *Bills of Sale* to the Scottish Loan and Finance Co., using "a motorcar, stock, plant, fittings, and book debts" as collateral for one loan, and "domestic goods including a piano and furniture" for the other. The book debts are an unexpected item, where unrealised assets are accepted as security. The loan was to be repaid within a year but it was extended to take four years to discharge the debt. For a couple of these years of the depression they were only able to pay the interest with no reduction of the principal of their

original loan. After discharging the *Bill of Sale*, the name of the registered firm was changed from "Lazarus and Steenbhom" to "Central Boot Shop". A second example of a *Bill of Sale* is that taken out by Jacob's wife. In 1930 Bertha signed a *Bill of Sale* for a loan of £250 on "a piano, billiard table, furniture, etc.", to be repaid at £3/10/- weekly with the balance due as a lump sum one year later. Two years later Jacob was declared bankrupt, but was allowed to continue to trade with regular payments to creditors. In the meantime they had changed ownership of their house from Jacob's name to Bertha's, and mortgaged it in 1934. It took until 1938 to discharge their debts, the *Bill of Sale*, the mortgage on their home, and repayment to Jacob's creditors. In 1940 when they started a new shop in Milson's Point, Bertha took out another *Bill of Sale* on domestic furniture for £120, repayable at £8 per month. The billiard table was not included this time. The repayments during 1937 and 1938 were from Steenbhom's Motor Body Works in Newcastle, which answered the question of which brother owned this particular business.

During the depression the lists of *Bills of Sale* in Dun's Gazettes increased from two or three pages per week to almost eight. The lists of Renewals, where the original time span for repayment is extended, increased by a similar amount showing the unpaid proportion of the loan. A larger number of depression era loans were to individuals rather than to businesses, with domestic items as security.

Registration of Companies

Complete company documents are available at State Records of New South Wales but Dun's Gazettes can give an overview of complex company changes within a shorter research time, without multiple trips to the archives at Kingswood, west of Sydney. The information in this article, excluding real estate dealings and directory listings, is a small part of discoveries for only three afternoons at the Mitchell Library. For my own family research, exploring company records has not only revealed their financial affairs, but has also given hints about changing relationships among siblings.

In 1909 the family coach-building business became a limited liability company. The full entry is an example of the type of details commonly published in Dun's lists of Registration of Companies. "Steenbhoms Ltd., Registered 29/7/09, No. 29070. Capital £5,000 in £1 shares. Objects: To acquire from Abraham Steenbhom the business carried on by him as a maker of vehicle bodies at 47-51 Riley St., etc. Shareholders: A.N. Steenbhom, J.E. Steenbhom, M.B. Steenbhom, E. Acourt, E.J. Steen-

bhom, G.H. Turner, O. McIntosh. One share each. Registered office, Sydney."

E.J. is Ephraim, another brother not directly involved in coach-building. His trade was skirt and costume tailoring. It was not known among current family that he was a director and financial partner. Another unexpected inclusion is Jacob who had just opened his own motor works in Campsie. An entry in another issue a few years later in 1912 said "... a meeting of creditors was held and adjourned", suggesting they may have run into financial problems. Around this time they had increased their factory space three-fold and opened a showroom on William St., possibly over-extending their credit, optimistic about the growth of the motor trade.

Jumping to a later date, in May 1926 Steenbhoms (Australia) Ltd was formed at McEvoy St. Alexandria, "... to acquire by agreement the business of Steenbhoms Ltd." with capital of £200,000. Although this company was known in the trade and by the family as Steenbhoms it was actually a partnership with the Davies brothers and their solicitors, and as lesser partners Abraham and Jacob, two of the Steenbhom brothers. Manasseh and David were also involved in this company, but it appears they were not directors.

The Davies brothers, Lew and Arthur, operated under a few other company titles, including Davies and Davies Ltd., Davies and Fehon Motors Ltd., and Motor Tractors Ltd., all involved in import and distribution of motor vehicles, mainly Ford, Fordson tractors and a few lesser known brands of automobiles. Since 1906 they had been the exclusive distributors of Ford vehicles for Australia and New Zealand.

The company's capital was reduced in October 1926, nine months before the company went into voluntary liquidation, both these items appearing in Dun's. At the time of voluntary liquidation, not bankruptcy, the Steenbhom Company was not actually owned by family members.

Two months later Abraham opened a garage in Earlwood under the name of Steenbhom's Earlwood Garage and Service Station, with official documents stating the proprietress was Frances, his wife. The timing of this correlates with the property title of their home in Canterbury being changed from Abraham's name to Frances' to protect the family home and business. They also subdivided and sold part of their large back yard to raise capital for their new enterprise.

To add to the confusion of company names, Jacob opened a new motor business under the name of Steenbhom J.E. Ltd., also in Alexandria. The family rift was partly due to a faulty contract with

the Ford dealers, and partly to his questionable financial dealings. Three days before the major company went into liquidation, Frank Bombelli, an associate of Jacob's, started business as Central Motor Body Works. This firm was purchased by Jacob's new company a few months later, with Bombelli as a shareholder, and Jacob and his wife Bertha as directors. Two years later this company was liquidated, and a new company with exactly the same name registered by Rebecca Myers, one of the married Steenbhom sisters. A *Bill of Sale* on factory machinery raised a bit of capital, but at the same time a caveat was placed on their home by an unpaid creditor. Six months later a new company was formed with the name Steenbhom J.E. Motor Body Works Ltd., to acquire Rebecca's firm. The shareholders included Jacob, Rebecca, and David's future wife Rosetta Doodeward.

Without Dun's Gazette it would have taken numerous visits to State Records of New South Wales out at Kingswood, and to the National Archives for 1930s bankruptcies, in order to untangle these details. The research would have involved chasing up a few company names which do not include the recognisable family name, and the information from destroyed *Bills of Sale* would never have been revealed.

Mitchell Library Holdings

The Mitchell Library holds a complete set of Dun's Gazette for New South Wales, from 1909 to 1945. The key to finding an item in the thousands of pages is the half yearly bound indexes. Sixteen are missing from the almost complete set of 74 indexes. For the time span of nine of the missing half year indexes the weekly editions include an index, so a search would be a bit boring, but not impossible. Searching two other periods is very difficult due to the absence of any kind of index - from mid 1920 to the end of 1923, and for the first half of 1935. To find Dun's Gazettes and the indexes, refer to the Mitchell's old card catalogue under "Business - Periodicals" and "Dun's Gazette". The weekly issues in annual bindings and the half-yearly indexes are both located in the stacks at Q332/D.

This article was originally published in "Descent" Vol.31, part 3, Sept 2001. Reprinted with alterations and with permission of the Society of Australian Genealogists.

Gary Luke has been an enthusiastic member of our Society since 1993. He has a Diploma in Family History Studies, founded the AJGen Discussion Group, is working with Kim Phillips on the Rookwood Cemetery Project and is Treasurer of our Society.

feraltek@zeta.org.au

THE ISRAEL GENEALOGICAL SOCIETY

is delighted to invite you to the International Association of Jewish Genealogy Societies' 24th Annual International Conference on Jewish Genealogy, which will be held between the 4th and 9th of July in Jerusalem!

What can you expect this year? Lectures by the world's foremost experts on Jewish communities from around the world; in depth studies on Jewish onomastics and the origins of Jewish names in different communities; learn to read Solitreo and other archaic scripts in order to unlock the secrets of original archival sources; learn about the historical forces that caused our ancestors to emigrate and the routes of their migrations throughout different periods of our history.

Prominent archivists in Israel will illuminate different aspects of their archives and how to navigate them. Known experts in different aspects of Jewish life from various communities will be present to answer questions and deconstruct brickwalls which might have stymied research.

There will be *how to* workshops dealing with everything from different aspects of genealogy, writing and publishing family histories and newsletters, to creating family and village webpages.

Three to four parallel sessions will be presented each hour from morning to night in both Hebrew and English. The most important lectures will be simultaneously translated into the other language.

2004 also marks the 50th anniversary of the foundation of Yad Vashem. Yad Vashem, along with the Conference organisers, has arranged a special memorial dedicated to the Shoah which will involve lectures on how to search for those murdered in the Shoah, the vanished communities, newly developed databases by Yad Vashem and individual consultations for research.

For more information on the 2004 Jerusalem Conference, check our website:

<http://www.jewishgen.org/jerusalem2004>

The Conference will take place at the Jerusalem Marriot Renaissance Hotel. We were able to obtain wonderfully inexpensive room rates: between \$US40 - \$US48 per adult in a double room, including our enormous Israeli breakfast and all service charges. El Al is offering a 10% discount.

Take time to meet your cousins! Translators are available for your first telephone contact and to help you locate them.

We hope to see you this year in Jerusalem.

*Martha Levinson Lev-Zion, Ph.D at
martha@bgumail.bgu.ac.il*

PRESIDENT'S REPORT TO AGM

(from page 2)

audience and has increased their chances of finding answers to their problems. This initiative is open to non-members as well as members.

Website

The Society website, maintained by Steven Traurig, has proven to be a valuable asset for publicizing the Society. We are now receiving memberships from researchers who have found us on the Internet and are joining us with a downloaded membership form. In particular we are grateful to Summit Internet for hosting the website.

Resources

With the increase in the buying power of the Australian dollar, subscriptions to journals became affordable again and new publications were purchased, most being reviewed in *The Kosher Koala*. Many thanks to our resource librarian, Jeannette Tsoulos.

Events

Last year's activities have been documented in *The Kosher Koala*. The monthly workshops are still providing an excellent opportunity for beginners to receive advice on the available resources in our library as well as where they might find information on the Internet or in local and overseas collections.

Regular meetings, organized and publicized by Peter Nash, were held in both the Northern and the Eastern Suburbs and were very well attended. Speakers included Suzanne Rutland at our last AGM, Neil Rosenstein of the Lurie dynasty and Christine Yeats from the New South Wales State Records.

Members of the Society with expertise provided some exceptional presentations. In particular, Kim Phillips and Gary Luke reported on their Rookwood Cemetery Project and Miriam Pollak demonstrated her Jewish Chronicle (U.K.) Personal Announcements Indexing Project. Both projects have exceptional value to many of our members.

Our attendance at Limmud Oz was a highlight of the year with wonderful facilities to demonstrate our resources and expertise. The Writing Project has been adopted by the Sydney Jewish Museum and is ongoing.

The Society was represented at the International Conference on Jewish Genealogy in Washington, DC in July, 2003. Comments such as "I have a cousin in Australia" or "I have visited" or "I would

love to visit Australia" were often heard. However the suggestion that we should host one of these International conferences was politely declined by us.

Finances

Income has exceeded expenditure again in 2003. The increased membership dues helped cover the increases in postage and insurance. We thank especially Gary Luke, our Treasurer and our Honorary Auditor, Helena Rule for their work.

Other States

We congratulate the groups from South Australia and Western Australia in the formation of their independent Societies.

Future activities

Following on the success of our Resource CD distributed to all members last March, we are continuing to focus on the collection and distribution of material from local sources. We hope this year to release a CD for the past editions of *Kosher Koala* and to distribute the Rookwood Cemetery Project and Miriam Pollak's Jewish Chronicle Indexing Project. There are many other opportunities for collecting and publishing local data and we hope to document the possibilities and find volunteers to help with these projects.

While progressing with our family research is the main concern of the Society's members, the side benefits of making new friends, here and around the world, and of creating and being involved in worthwhile activities have been an added bonus.

Rieke Nash

President

president@ajgs.org.au

AJGS PROJECTS

Last November, two very impressive presentations were given by our members, Miriam Pollak, Kim Phillips and Gary Luke.

Miriam's indexing of the personal announcements from London's Jewish Chronicle for the years 1900 to 1909 will soon be available on a CD-Rom. The format will be searchable and the large amount of information includes births, marriages, deaths as well as announcements about engagements, bar mitzvahs and consecrations.

Kim and Gary have created a wonderful resource based on the old Sections A and B of the Rookwood Jewish Cemetery supplemented by other information and records.

Their projects are almost complete and will be described in detail in the next *Kosher Koala*.

IN THEIR WORDS
A GENEALOGIST'S TRANSLATION GUIDE
TO POLISH, GERMAN, LATIN AND
RUSSIAN DOCUMENTS

Volume 1 Polish (2000)

Volume II Russian (2002)

by Jonathan D. Shea and William F. Hoffman
Language & Lineage Press.



An expansion of the opportunities for obtaining Jewish Birth, Marriage and Death records from the Polish State Archives through the Jewish Records Indexing-Poland Project has created new challenges (www.jewishgen.org/jri-pl/). Using the new Shopping Basket facility, records can be ordered at a reasonable cost and received within a few weeks.

Extracting the information from the records requires some knowledge of the formats and languages used in the 19th Century Russian Empire. Some of these records are in Polish but most after 1866 are in Russian, a requirement of the Russian authorities after the failed Polish Uprising in 1863.

In the past, two publications were the usual aids to deciphering these records, *A Translation Guide to 19th Century Polish-Language Civil-Registration Documents* by Judith Frazin as well as Jonathan Shea and William Hoffman's *Following The Paper Trail: A Multilingual Translation Guide*.

The latest publications, *In Their Words*, are two recently acquired additions to our resources on this specialised subject and will be available for consulting at the Translation Day being held in May this year.

VOLUME 1 – POLISH
Reviewed by Rieke Nash

The authors warn in their introduction: "Use the Index" and "Don't be overwhelmed". With nearly 400 pages of information this volume is arranged so that initially a particular need can be easily identified e.g. a simple guide to the usual format for a specific record.

At first glance translating a hand-written Polish Birth record can appear to be a daunting and impossible task but using this guide it is not so difficult. The record format is standardized and the minimal information of child's name, mother and father's names can be easily identified. Deciphering Polish hand-writing can sometimes be a challenge but as the characters are mainly the same as in English it is not impossible. Examples of Polish script and common first names are included in the book.

This can then be followed up if necessary by finding age related information, relationship terms, days and months and occupations.

As well as explanations for Jewish Birth, Death and Marriage records, there are examples of other types of Polish documents that a researcher may have obtained as well as maps and addresses for Polish archives.

In total it is almost a beginner's guide to European research and, together with the Russian volume, it can be returned to and consulted as frequently as needs change and develop.

Rieke Nash, President AJGS

VOLUME 2 – RUSSIAN
Reviewed by Jeannette Tsoulos

I cannot imagine a more useful and comprehensive book on this subject. Not confined solely to Jewish genealogy, it nevertheless contains plenty of Jewish sample documents, and the information it provides on all aspects of document translation is equally helpful whether one is Catholic, Orthodox or Jewish.

Its 486 pages are divided into ten sections, beginning with the Cyrillic script and alphabet and an introduction to the Russian language. The vocabulary lists of family relationships, dates and occupations are a welcome inclusion, saving the researcher much thumbing through dictionaries. Another table lists the printed and cursive Hebrew letters, with phonetic equivalents in Russian, Polish and English - a useful addition as most Jewish signatories to documents signed their names in Yiddish.

There are sections on finding Russian records in America and in Europe, and another dealing with the geography of all regions once ruled by Russia, complete with maps and gazetteers. A large part of the book is given over to the translation of documents of all types, with detailed explanations. There are letter-writing guides in Russian, Ukrainian and Lithuanian. A section is devoted to names, their origins and variations.

This is a book written and published in America, so readers in that country can find help in the section on locating American records. The rest of us do not have that benefit, but it is an insignificant loss compared with the vast gain in knowledge and understanding to be had from using this book.

I would recommend it to anyone translating documents in Russian. *In Their Words* is available from Avotaynu at www.avotaynu.com/catalog.htm

Jeannette Tsoulos whose Book and Lecture Reviews appear regularly in our KK, is the Resource Librarian of our Society and Secretary of the Australian Jewish Historical Society

MEET OUR TEN YEAR MEMBERS

IAN NICOL

My interest in genealogy began in a small way in 1989 when my wife and I visited my father's birthplace in Dufftown in the heart of Scotland's whisky belt. In cemeteries at Dufftown and nearby Aberlour I found the graves of my paternal grandfather and two great-grandparents as well as those of a number of other family members. Visits to a nearby library enabled us to expand my ancestral tree somewhat and then it was time to return to Australia where I put my brief family tree in a drawer.



Sometime later, we were telling our future son-in-law's parents about this and they told us about the LDS libraries in Sydney of which we knew nothing, so out from the drawer came the ancestral paperwork and off to an LDS library I went. At the same time, my wife Moeris, began to research her ancestral roots using the NSW State Library, the IGI and records then held at the Great Synagogue. We had both been warned that genealogy can be addictive but were quite determined not succumb to the disease. As it happened I became thoroughly hooked while Moeris eventually left all the research to me.

Some years ago I met David Landor who was running sessions on the *Brothers Keeper* genealogy program at the Society of Australian Genealogists and he suggested that I might like to become a member of the AJGS, assuring me my lack of Jewish ancestry was no problem, so here I am ten years down the track responding to our editor's request for some notes about myself. Because it is my wife Moeris who has the Jewish forebears, what follows must include her too.

Four Jewish families who came out from London to Sydney feature in Moeris's ancestry: they are Asher, Myers, Levey and Solomon.

Morris Asher who arrived in Sydney in 1839 later became an MLA representing the electorate of Hume in 1859-60. The AJGS's WA representative, Michelle Urban, is a descendant of Morris Asher's brother Joel and so is a distant cousin of my wife. Israel Myers, a butcher, was a "bounty immigrant" who settled in Sydney in 1833.

Philip Levey was perhaps the least distinguished member of his family to set up business in Australia, Philip's brothers included Solomon, a

convict, who was a prime mover and financial backer of an early immigration scheme to WA; he was also the University of Sydney's first private benefactor — Solomon Levey scholarships are still being awarded to science students today. Other brothers of Philip include Barnett, the founder of Sydney's theatre and builder of the house *Waverley* after which the Sydney suburb is named, and Isaac, a prosperous merchant, whose picture hangs in the Great Synagogue, Sydney.

Lastly, There was Samuel Moss Solomon, (sometimes said to be the inventor of lead pencils,) whose gravestone is in Botany Pioneers' Cemetery and who was the father of a number of children who came to Australia, some voluntarily some as guests of His Majesty.

Some years ago my brother's ex-wife over on a visit from New Zealand happened to mention a Keesing family reunion she had attended there. Among the family names she said were represented was that of Asher. We knew that Morris and Joel Asher had both lived in New Zealand, so we looked for an Asher connection between Moeris and my brother's ex-wife. What we found was that Joel Asher, Michelle Urban's ancestor, had married a Keesing while Julia Solomon, a granddaughter of Samuel Moss Solomon likewise had married a Keesing. My brother's ex-wife was descended not from Joel Asher but from Julia Solomon which meant that my brother's children were distant cousins of my own by virtue of their mothers having Jewish ancestry in common.

Has my membership of the AJGS been of help? Yes, most definitely it has. The Society's library has been a valuable source of information and various members attending the Sunday workshops have passed on some of their data, enabling me to expand my wife's family tree. Not least is the fact that I have been able to have Hebrew script which I cannot read translated into English.

Currently, I am writing a narrative on each of my wife's ancestral families and this I have found to be a far larger project than I envisaged. Copies of the Jewish portion, when finished, will be lodged with both the AJHS and AJGS.

Reach Ian Nichol at inicol@tech2u.com.au

(Moeris Nichol through the Levey branch is related to a some members of our Society:

Geoff Moss whose article ISAAC MOYSE OR MOSES OR MOSS appeared in the September 2003 issue; Kim Phillips who is photographing and transcribing tombstones in Sydney and NSW Cemeteries; Jeannette Tsoulos whose Book and Lecture Reviews appear regularly in our KK, Michelle Urban is Vice-President of the Jewish

Historical and Genealogical Society of Western Australia, and my husband Joe Shifreen. I reviewed Di Wright's book on the Levey family, OUR JEWISH CONNECTIONS: The Eight Children Of Deborah And Moses Levey in the March, 2000 KK I am sure there are more cousins out there. Get in touch and tell us about your research – Editor)

CAROLINE JOSEPHS

It was my maternal grandfather's story that began my journey into genealogical research some years ago.

Wolfe Kersh had been born in Kremencug in Russia in the 1880s and had escaped after an incident in the army (he had been conscripted). He fled, was hidden by friendly peasants, and eventually found his way with no money to Manchester -- to be harboured by a Jewish family there, in the Jewish quarter. He married the daughter of the family, who was nicknamed *Velvel* (I luxuriated in that name!). Much later, he made his way alone to Sydney to set up a house and business (in fine furniture-making) before my grandmother and five of their six children had arrived.

I wrote a story around these fragments of family memory. I read about the history of Jews in Russia in the second half of the 19th century. I invented episodes on the basis of what I imagined could have happened. The background included movements in history encircling my own family members.

I was born in Sydney but have always known that my ancestry was imprinted in me and had determined much of my own life and journey. My grandfather's story, as an act of defiance and survival, seemed particularly emblematic for me.

The genealogical research has continued and I have enlisted the help of Anthony Joseph in England, and a Latvian researcher, to find further details of both my maternal and my paternal grandparents. So far I am unable to locate birth certificates for the Latvian grandparents.

I hope to write a similar story about my paternal grandparents (Sophie and Philip Josephs) who journeyed from Dvinsk and Riga in Latvia and settled for a time in Glasgow (where most of the children were born). About 15 years later, they sailed away from Scotland to become dairy farmers in New Zealand where my father was born in the early 20th century. It is the journey between Latvia and Scotland and the forces that impelled their departure from Latvia and which nurtured their



arrival in the Scottish Gorbels of Glasgow, that gives impulse for my story of them. It is the details of lives and of historic events that contextualised their travels -- that interest me most. This story will focus on Sophie, my grandmother -- whom I never met.

Both my grandmothers died before I was born, a great loss as I lost the grandmothers' stories. And perhaps this is why I have become a storyteller who has to listen for 'vibrations of the noded dark' to make stories, finding resonances where they occur. Osip Mandelstam a Russian Jewish poet who wrote:

*The wind brought comfort to us.
We could feel in the azure
Dragonflies with Assyrian wings,
Vibrations of the noded dark.*

From p.68, Osip Mandelstam: *Selected Poems*, Transl. By C. Brown and W. Merwin, Penguin, 1977)

The 'vibrations of the noded dark', the whispers of my family's stories -- these become the inspirations for stories I can imagine into being.

The story-making, through the fragments of genealogical and historical research, continues to move me along, albeit slowly, in the writing of my forebears' lives.

At the moment the project is temporarily 'on hold' for an extended period while I do research on sacred oral storytelling towards my doctorate, including one major Jewish story. (I also deal with Zen Buddhist, Inuit and Yolngu Australian Aboriginal storytelling). The oral tellings of my own personal stories, often woven together with traditional tales, has become the major focus of my work over a number of years now. I hope to complete the writing of the Ph.D. soon. A part of this focusses on Jewish oral storytelling of one important story (The Story of Esther). This has opened a door into Jewish culture and midrash that was not part of my own upbringing. My parents moved from a Jewish neighbourhood in Sydney, before the War (when I was born) and we were never a part of the Jewish community. I have found a way back there in my own way through storytelling and through genealogical research.

I look forward to the time when I will travel overseas and try to find the places (in Dvinsk, in Riga, in Glasgow and Manchester, perhaps even Kremencug) where my grandparents dwelled -- as the next stage in the research and story writing -- as the next stage of listening to -- 'vibrations of the noded dark'.

Contact Caroline Josephs at cjosephs@tpg.com.au

BOB BEECHER

I have been interested in trying to establish our family tree since about 1950 when I got some details from my parents. This became a more serious hobby from around 1985 after I retired. I subscribed to the Jewish Genealogical Journal *Avotaynu*, joined AJGS and discovered a wealth of information on the internet: www.jewishgen.org. I had also taped some interviews with relatives while on several overseas trips.

My father's family came from Kolomea in Galicia when it was part of the Austro-Hungarian Empire. At first, information was scarce and I was too impatient to write to various Polish archives and wait months for expensive and uncertain information. I collected what I could and contacted a number of potential sources on the Internet. I registered with Jewishgen and have been getting a string of emails from people all over the world. Alas, almost all of these have turned out to be unrelated. However, I always respond in some detail as I believe that Jewish genealogical researchers are one big family and we need all the support we can get to balance the many frustrations we experience.

The big *breakthrough* came late last year when I found that Jewish Records Indexing-Poland had updated the Kolomea (now Kolomyia) site. Suddenly I found pages and pages of relatives and could piece together a substantial tree going back to my great great grandfather and mother. I have put all the information together in a 100 page bound volume *The Becher-Beecher Family Tree Book*, hoping that one of my children or grandchildren will take this further in the future.

One mystery to which I cannot expect an answer, is that my father often referred to the five Becher brothers: Abraham, Josef, Kopel, Hersch and Dawid. Abraham was his grandfather. When I tracked these five down in JRI-Poland I discovered a sixth child – a girl Henie, for whom I also have the record of her husband, Feiwel Alter Egra, and her child Chaje. Yet, Henie was never mentioned by anyone in the family and I wonder why.

I discovered that Kopel, one of my great grand uncles, had no less than 11 children between 1859 and 1879. Since marriage was considered to be a religious event and nothing to do with the authorities this couple was not married until 1891 when Kopel was 61 and his wife Dwora was 50. It also meant that Dwora had her first child at age 18 and must have been pregnant many times afterwards. I also found out that Kopel was *the rich brother* – his carriage had four horses! He is also

shown as one of the sponsors of *Sichron Larischnim* a booklet published in Kolomea in 1913 and dedicated to the visit of the Emperor Karl Franz Josef to Kolomea from the 17 May 1912 to 13 September 1912. I wonder what *Yossele* was doing there for five months. Another publication tells me that Galicia was *the most backward area in industrial and agricultural technologies* in the 18th century. Maybe things had improved by 1912?

To me, genealogy is an extension of problem solving which has been a major part of my working life, first as an engineer and then as a management consultant. I get a great kick out of finding another link or branch of the family tree. I intend to continue searching for more information and I expect that more and more will become available from Eastern Europe in years to come. My current project is to track down my mother's family. They came from Bursztyn, Rohatny and Zurawno in Galicia and there is far less information for these places than for Kolomyia.

In conclusion, I feel the need to say something about my lack of attendance at the AJGS meetings. Rieke has often encouraged me to come along but I find that there is so much that I *should* be doing with material that I have or which I know is on the Internet that I don't want to get even more frustrated by getting still more input. I always dreamt that when I retire I would have a vast amount of spare time but *it ain't so*.

If anyone reading this wants more information or can help me please contact me:
bojebee@mail.com

ROBIN A. GUTHRIE

My name is Robin Guthrie. I was born in Sydney on 5 August, 1936. I am an only child and lived with my parents in Westmead Sydney where I went to Primary School and then to PLC Croydon.



I have not only been a member of this Society for ten years, but was also a member of the Jewish Historical Society for many years, and met Dr Anthony Joseph several times when he was here from the UK.

My mother's maiden name was Barnett. She was descended from a Jewish convict, Lewis Barnett,

who was sent to Australia about 1816 convicted of stealing seven pounds of mohair cloth.

Family stories have it that he was a reader in the Great Synagogue at St Helens in London. Once when I was in London I tried to investigate this story but was unable to find any proof. Lewis married my great great grandmother, Elizabeth Dean, a Christian, the daughter of convicts, William Dean and Mary Jones. Elizabeth's first marriage was to another Jewish convict called Solomon Solomon who died in a pub brawl. I have had some contacts with others related to these convicts. Lewis Barnett is buried in the Jewish section at Rookwood but there is no headstone.

My great grandfather also married a Christian and is buried in the churchyard of St. Matthews Anglican Church in Windsor. They lived in Windsor where they had a cordial factory.

I have a very interesting picture of Rabbi Dr. Marcus Nathan Adler drawn by my ancestor in 1848. It is copied from a book which I saw in the Guildhall Library in London. Rabbi Apple of the Great Synagogue, once sent Terry Newman, to my home to take photos of this interesting and historical picture.

Over the last few years, due to pressure of work and family commitments, I have not done much research, so if any of you are related to me, I would love to hear from you.

Robin A. Guthrie
robbara@bigpond.com

(Terry Newman is one of the founding members of our Society see KK Vol 9, No.2 p.7

Anthony Joseph has been a member of our Society for over 10 years see Vol 9 No.4 page 10 – Ed)

THE SUSSER ARCHIVES

The Jewish Genealogical Society of Great Britain (JGSGB) is delighted to announce that the Susser Archive is now available on Jewish Communities and Records UK (JCR-UK) website at

<http://www.jewishgen.org/JCR-UK/susser/>

The documents and papers of the late Rabbi Dr Bernard Susser, expert historian of the Jews of South-West England, together with his computer disks, had been placed in the care of Frank Gent of the Exeter Synagogue. Frank transcribed the data and has now kindly donated this work to JGSGB, and the lists, transcripts, data and some original document images are being made available on the JCR-UK website.

SPAM BLOCKERS NOT SUCH A GREAT IDEA

We are all plagued with SPAM, but the best solution is *still* the delete key, and not spam blocker programs.

JewishGeners who hope for that missing connection to be made as the result of a message posted to a mailing list run the risk of not getting that message. JGFF users who list their e-mail as their contact information run the risk of not getting a message from the kind of connection we all hope and wait for (and for which the JGFF is famous!).

Folks who posted messages in the past, cannot be contacted if somebody finds you in the archived messages for the JewishGen Discussion Group or the SIGs. Is this what you really want to have happen?

By using a spamblocker you are placing the onus on someone trying to reach you to validate themselves or, worse yet to follow through on whatever system your program has put in place. You stand to benefit from messages coming to you from people you do not know. Do you want them to have to jump through hoops to get to you?

Before you sign on for a spam blocking program, it's best to think it through and consider the points mentioned above.

*Carol W. Skydell, Vice President
JewishGen Special Projects
cskydell@jewishgen.org*

ENGLISH WEBSITES TO EXPLORE

Naturalization Records On PROCAT

www.familyrecords.gov.uk/frc/news_events/winter2004_25.htm

English naturalizations by Secretary of State in record series HO 1/17-176 (covering the years 1844 to 1871) have been loaded onto PROCAT.

The Jewish Telegraph Genealogy Column

www.jewishtelegraph.co.uk/roots

Change Of Name In The UK

Check the *London Gazette* for any newspaper announcement (on-line & free) at:
www.gazettes-online.co.uk/index.asp?webType=0

Historical Directories On The Net – UK

www.historicaldirectories.org

Moving Here – 200 years of Migration to England

www.movinghere.org.uk/galleries/roots/jewish/

WHAT ARE SPECIAL INTEREST GROUPS OR SIGS?

From the JewishGen site
www.jewishgen.org

Some members are a bit overwhelmed by the number of resources that have become available on the World Wide Web. This page attempts to demystify one valuable resource – the SIGs.

The home of Jewish Genealogy can be found by opening <http://www.jewishgen.org>. It is here where you will find a listing of SIGs. You can go directly to the list at: www.jewishgen.org/listserv/sigs.htm

JewishGen provides Special Interest Group (SIG) mailing lists (also known as discussion groups) for the exchange of information, ideas, methods, tips, techniques, case studies and resources.

The intent is to augment discussions and resource gathering for all JewishGen participants. You can manage your subscription to these lists on-line. If one does not meet your needs, you may unsubscribe and perhaps join another. Remember, there is no charge to subscribe.

The following SIG mailing lists are currently available and new ones are added regularly.

BELARUS SIG

A forum for researchers with Jewish family roots in the country now known as Belarus and more specifically from the former Russian Gubernii (provinces) of Grodno, Minsk, Mogilev and Vitebsk.

BOHEMIA-MORAVIA SIG

A forum for those researching Jewish genealogy in the areas formerly known as Bohemia and Moravia (now the Czech Republic), plus parts of Austria, especially Vienna, but not Galicia.

EARLY AMERICAN SIG

A forum for those researching Jewish immigrants to the United States before 1880.

FRENCH SIG

A forum for Jewish genealogical research in France and French colonies, as well as other French-speaking areas such as Belgium, Luxembourg and Switzerland.

GALICIA SIG

A forum for those interested in researching their Jewish roots in the former Austrian province of Galicia (now southern Poland, western Ukraine).

GERMAN-JEWISH SIG

A forum that focuses on Jewish genealogy in German-speaking regions, which include not only Germany itself, but other areas such as Austria,

parts of Switzerland, Alsace, Lorraine, Bohemia, Moravia and former Prussian Poland.

HUNGARIAN SIG

Hungarian Jewish Special Interest Group is for those with Jewish roots in the area known as “greater Hungary” or pre-Trianon Hungary and includes areas that at one time were predominantly Hungarian speaking

LATIN AMERICA SIG

A forum for researchers with Jewish family roots in all countries of Latin America

LATVIA SIG

A forum for researchers of Jewish families of Latvian descent.

LITVAK SIG

Encourages preservation and computerization of primary sources of genealogical data, for the descendants of the Lithuanian Jewish community.

RABBINIC GENEALOGY SIG

A forum for those interested in Rabbinic genealogy or researching rabbinic ancestry within any geographic area or time period.

ROMANIA SIG

A forum for the Banat, Bessarabia, Bukovin, Dobruja, The Maramures, Moldavia, Transylvania and Wallachia (all within the modern nations of Romania, Moldova and southwestern Ukraine).

SCANDINAVIA SIG

A forum for researching in Finland, Norway, Sweden and Denmark – including former Danish colonies and protectorates: Schleswig-Holstein, The Danish West Indies, Iceland and Greenland.

SEFARD FORUM

A forum for researchers of Sephardic genealogies. English is the preferred language.

SOUTHERN AFRICA SIG

A forum to discuss the genealogy and family history of Jewish communities of South Africa, Lesotho, Botswana, Zambia, Swaziland, Zimbabwe (Rhodesia), Mozambique and the former Belgian Congo.

UKRAINE SIG

A forum for the former Russian Empire gubernias now in the Ukraine: Podolia, Volhynia, Kiev, Poltava, Chernigov, Kharkov, Kherson, Taurida and Ekaterinoslav.

UNITED KINGDOM: JCR-UK

Jewish Communities and Records (JCR-UK): A project to record genealogical and historical information concerning the Jewish communities of the United Kingdom. A joint project of JGS Great Britain and JewishGen.

WEBSITES FOR ALL RESEARCHERS

www.jewishfamilyhistory.org

ISTANBUL MARRIAGES, BURIALS

www.asfonline.org/portal/genealogy/turkey

There are 25,000 Istanbul marriage and burial records at this site. Even if you don't have Sephardi roots, check this one out, as Istanbul had a large Ashkenazi population, too.

JEWISH VITAL RECORDS FROM THE CENTRAL STATE HISTORICAL ARCHIVES OF UKRAINE IN KIEV

Buki, Talnoye (Talna), Ladyzinka, Belaya Tserkov, Cherkassy, Gorodishche, Burty, Rotmistrovka, Matusov, Smiela, Moszny and Malin has birth, marriage, death and divorce records along with some lists of leaders of the Jewish communities of the towns.

search the *Archive Database*, at

www.rtrfoundation.org

Type in your town name as per the above spellings and click on the particular record group that interests you.

Miriam Weiner, President

Routes to Roots Foundation, Inc. Secaucus, NJ
mweiner@routestoroots.com

PHOTOS OF FORMER SOVIET UNION SYNAGOGUES

www.jafi.org.il/education/worldwide/synagogues/

Cities represented in the photographs include Astrakhan, Chelyabinsk, Dnepropetrovsk, Elisavetgrad, Gomel, Irkutsk, Kamenets-Podolsk, Kazan, Kerch, Kharkov, Kherson, Kiev, Kirovograd, Kishinev, Khmelnytsky, Kostroma, Krasnoyarsk, Kuba, Lvov, Lutsk, Minsk, Mogilev, Moscow, Nalchik, Nikolaev, Nizhnii Novgorod, Odessa, Omsk, Oni, Penza, Perm, Rovno, Rybinsk, Samara, St. Petersburg, Smolensk, Tbilisi, Tyumen, Ufa, Vinnitsa, Vitebsk, Voronezh, Yaroslavl and Zhitomir

The site, includes an interesting link on Diaspora Jews at: www.jafi.org.il/education/diaspora

THE BERLIN CITY ARCHIVES:

www.landesarchiv-berlin.de

BERLIN DIRECTORIES 1799 – 1943

www.adressbuch.zlb.de

Go to 'Schnelleinsteig' and click on Berliner Adressbuch then 'Go'. Scroll down for English description. Cost is 1 Euro for 30 minutes payable by Credit Card.

YIDDISH DICTIONARY:

<http://www.yiddishdictionaryonline.com>

Not a complete dictionary but a collection of about 7,000 Yiddish words, so the next time someone calls you a *shlimazil*, you now will have a place to look it up. New words are being added regularly, the authors claim.

FRENCH DEPORTATIONS DURING THE HOLOCAUST

www.mortsdanslescamps.com

The site is in French only. For those born in France, by birthplace in France; for those born elsewhere by country; and alphabetically.

PICTURES AND MAPS OF LATVIA TODAY.

www.latvia360.lv

Most unusual are scenes from 19 Latvian towns that are displayed with 360-degree panoramic views. Click the "All Cities" link and listed are all 35 towns described on the site.

AUSTRALIAN JEWISH NEWS

Email: jgoldberg@jewishnews.net.au

The Australian Jewish News will accept search enquiries for missing Australian families.

DID YOU GO TO SCHOOL IN NSW?

School records are available once they are 30 years old.

www.records.nsw.gov.au/indexes/schools/default.htm

THE LATE RABBI SHMUEL GORR

By Chaim Freedman

From Nu? What's New?

The late Rabbi Shmuel Gorr z"l, an Australian, was one of the first contemporary professional Jewish genealogists. When he died in 1988 at the age of 56, he left behind a valuable and unique genealogical collection which was deposited in October 2002 at the Manuscripts Department of the Hebrew University and National Library in Jerusalem.

The collection includes research material submitted to Rabbi Gorr by the families who engaged his research service and his subsequent findings; family tree scrolls drafted by Gorr; data about Shadarim (emissaries) sent from Eretz Yisrael to Australia in the 19th century; articles written by Rabbi Gorr on a variety of genealogical and historical subjects, mostly unpublished; lists of donors to Shemesh Tzedakah in Jerusalem extracted according to communities overseas; surnames and original unpublished material. Rabbi Gorr's special area of genealogical research was rabbinical genealogy and original research of many such families is included in these files.

EVENTS AND NEWS

GENEALOGY EVENING WITH THE CHILD SURVIVORS ASSOCIATION

On Sunday 19th October, 2003, Miriam Shifreen gave a talk on *Getting Started with Genealogy* to the Child Survivors Association at the Folk Centre, at Bondi Junction, Sydney. Question time was very lively, and those who came were very lucky to have Rieke and Peter Nash answer their in-depth questions.



Pictured on the left of Miriam Shifreen, Rieke and Peter Nash is Mark Spigelman, a pioneer into research of ancient human bones in Israel, and currently analysing a long forgotten collection of bones from Ancient Jericho brought to Australia by an anthropologist in the 1940s. Mark, a member of the Association, informed those at the meeting that he is aiming to discover the identity of the original inhabitants of the Dead Sea Valley using DNA in a joint project with Sydney University.

Our Society has a number of excellent speakers, who are available to speak on genealogy to different organizations. Contact our Program Co-ordinator, Peter Nash for information.

CONGRATULATIONS TO JHGS PERTH, WESTERN AUSTRALIA

The inaugural AGM of the amalgamated Jewish Historical Society and the Jewish Genealogical Society of Perth W.A. was held on 1st February. The President is John Urban, Vice-President Michelle Urban, Secretary Robert Frazer and Treasurer is Linda Freedman. Editor of *Perth Jewish Roots* is Michelle Urban and assistant editor is Joan Charles.

Their new email address is: jhgs@iinet.net.au

A NEW ADDRESS FOR ANTHONY JOSEPH

Dr. Anthony Joseph has advised us of his new address at:
3 Edgbaston Road
Smethwick W. Mids B66 4LA, U.K.

TRANSLATION EVENT 23 MAY 2004

To assist members in having all sorts of documents translated, the Society is arranging a Translation Day meeting at the Folk Centre 23 Saber Street, Woollahra (access from Rowe St off Edgecliff Road) commencing at 2 pm. Translators will be on hand on a one-on-one basis covering Hebrew, Yiddish, German, Polish, Russian, Hungarian, French or other languages, as requested. A number of relevant resources will also be available.

To assist the planners for this event, members must contact Gary Luke at society@ajgs.org.au by April 16. An indication of the language to be translated is required in order to have the language specialist available if possible. Copies of documents, etc. preferably enlarged, can be sent in advance.

THE HOLOCAUST IN HUNGARY

Sydney Jewish Museum in Darlinghurst is hosting an Exhibition on the Holocaust in Hungary coinciding with the commemoration of the 60th Anniversary of the deportation and murder of 600,000 Hungarian Jews in Auschwitz in 1944. The Exhibition will be opened on March 21 at 11 am and will run for six months.

This evocative and informative exhibition includes some extraordinary displays including artefacts salvaged from the Nazis' implementation of the last stage of the "Final Solution" aimed at the destruction and elimination of the last surviving European Jewish community under German control.

The Society will provide information enabling visitors to the Exhibition to follow up family research with Hungarian roots.

CONGRATULATIONS TO AVOTAYNU

AVOTAYNU, The International Review of Jewish Genealogy will be celebrating 20 years of publication in 2004. Founders Sallyann Amdur Sack (Editor) and Gary Mokotoff (Publisher) should be congratulated by the genealogy world for their outstanding contributions to Jewish genealogical research.

BEST WISHES TO SOUTH AUSTRALIA

The group is discussing plans for an amalgamation with the SA Historical Society. Marjorie Luno is President, their new Publicity Officer is Keith Bailey. E-mail contact has changed to kwbailey@senet.com.au
The general postal address is unchanged:
Marjorie Luno, c/- Beit Shalom
Synagogue, P.O. Box 47, Stepney SA 5069.

Office Bearers of the Society

President *Rieke Nash*
Treasurer *Gary Luke*
Secretary *Jeannette Tsoulos*
Resources Librarian *Jeannette Tsoulos*
Minutes Secretary *Peter Nash*
Webmasters *Gary Luke & Steve Traurig*
Committee *Bernard Freedman*
Kim Phillips
Program Co-ordinator *Peter Nash*
Honorary Auditor *Helena Rule*
Editor of Kosher Koala *Miriam Shifreen*
A.C.T. Representative *Sylvia Deutsch*
Central Coast Representative *Beulah Gross*

Australian Jewish Genealogical Society
P.O. Box 42,
Lane Cove NSW 1595,
Sydney, AUSTRALIA

E-mail: society@ajgs.org.au

President president@ajgs.org.au

Research Enquiries research@ajgs.org.au

Editor editor@ajgs.org.au

Website: www.ajgs.org.au

SYDNEY WORKSHOPS

All workshops are usually held at the Rev Katz Library, North Shore Synagogue, Treatts Road, Lindfield, once a month on Sunday mornings, from 9.30 a.m. to 12.30 p.m. See front page for dates.

Articles and material may be submitted to the Editor at: P.O.Box 42 Lane Cove NSW 1595
Sydney, Australia

Or by email: editor@ajgs.org.au

The Editor has the right to accept or reject or publish in revised form as might be appropriate.

Permission to reproduce articles and material from the Kosher Koala should be sought from the editor and all articles should be acknowledged.

Annual Membership \$Aust 35.00
Family Membership \$Aust 40.00
Pensioner or Student \$Aust 20.00
Annual Overseas Subscription \$Aust 45.00

Please send your cheque to:

A.J.G.S.
PO Box 185 Erskineville
NSW 2043

Memberships and Subscriptions can be paid by Credit Card. Please state payment method.

Name.....

Address.....

.....
Cash Cheque Visa
Bankcard Mastercard

Card Holder.....

Card Number.....

Expiry date.....

Signature.....

Amount

WELCOME TO NEW MEMBERS

New South Wales

Katie Grand
Norman Rich

Jane Ives
Adrienne Swarts

Queensland

Bettina Glass

London England

Miriam Margolyes

INTERNATIONAL JGS CONFERENCES

**24th INTERNATIONAL JEWISH
GENEALOGICAL CONFERENCE
Renaissance Hotel, Jerusalem, Israel
July 4 – 9, 2004**

<http://www.jewishgen.org/jerusalem2004>

<http://www.ortra.com/jgen2004>

Click the links "Archives & Resources" and "Conference Projects" for a taste of the vast resources that will be available to people attending

**LAS VEGAS - 2005
NEW YORK - 2006**

AJGen Online Forum

The AJGen Online Forum is an open forum and discussion group for anyone with an interest in researching Jewish Genealogy – particularly if you have an Australian brick wall. AJGS members and non-members alike from a broad base regularly visit and monitor the forum. Many interesting topics are discussed and many people have received excellent help from other subscribers. It's easy, fun, informative and it's free!

Subscribe to AJGen@yahoo.com.au or
see our website at www.ajgs.org.au for instructions on how to join.

AUSTRALIAN JEWISH GENEALOGICAL SOCIETY DATABASE

Names being researched by our new members

March, 2004

Id	Surname	Old name of town	Current name of town	Province/ district	Country	Dates
539	AMIEL				TURKEY	Up to 1860s
533	AMOILS		JOHANNESBURG		SOUTH AFRICA	1902-current
533	AMOLSKY	SHADOVA	SEDUVA	KOVNO	LITHUANIA	1861-1902
533	AMOLSKY		DOTNUVA	KOVNO	LITHUANIA	ca. 1900
533	AMOLSKY	KEIDAN	KEDAINIAI	KOVNO	LITHUANIA	1827-1861
533	ARNOLD		ADELAIDE		AUSTRALIA	1962-1964
533	ARNOLD		SYDNEY		AUSTRALIA	1964-current
533	BERELOWITZ	SHAVLI	SIAULIAI	KOVNO	LITHUANIA	ca. 1870-1892
533	BERELOWITZ		KNYSNA & GEORGE		SOUTH AFRICA	ca. 1890-current
536	GLASS	SCHRIMM	SREM	POZNAN	POLAND	ca. 1842
512	GOLDSTEIN	SEREJE	SEIRIJAI	SUWALKI	LITHUANIA	Up to 1860s
512	GOLDSTEIN		HULL		ENGLAND	1870-1915
512	GOLDSTEIN		PLOKSCIAI	SUWALKI	LITHUANIA	
536	ISAACS		MARIJAMPOLE		LITHUANIA	ca. 1842
533	LEVIN	PONIVEZH	PANEVEZYS	KOVNO	LITHUANIA	? -ca. 1925
473	LICHTENSTERN		MINSK		BELARUS	
473	LICHTENSTERN	FRYDEK MISTEK	FRYDEK	MORAVIA	CZECH REPUBLIC	
539	MICHAELS		HANOVER		GERMANY	
539	MICHAELS		LONDON		ENGLAND	
539	PACEWICZ		GRODNO		BELARUS	Up to 1860s
539	PACEWICZ		GLASGOW		SCOTLAND	
473	ROSENSTEIN		MINSK		BELARUS	
473	ROSENSTEIN	FRYDEK MISTEK	FRYDEK	MORAVIA	CZECH REPUBLIC	
533	RUTENBERG	PAPILAN	PAPILE	KOVNO	LITHUANIA	ca. 1812-1935
533	RUTENBERG		JOHANNESBURG		SOUTH AFRICA	ca. 1930-1983
539	SANDEMAN		LONDON		ENGLAND	
539	SANDMANN		MARGONIN		POLAND	Up to 1860s
539	SANDMANN				SOUTH AFRICA	
512	SCHWARZ		ALEXANDRIA		EGYPT	1865-1870
512	SCHWARZ		HULL		ENGLAND	1870-1940
536	SHAFFRAN				ENGLAND	ca. 1862
533	SIEFF		OUDTSHOORN		SOUTH AFRICA	1892-1914
533	SIEFF		JOHANNESBURG		SOUTH AFRICA	1892-current
533	ZIV	KELM	KELME	KOVNO	LITHUANIA	ca. 1860-1892